

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 18, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 18 FÉVRIER 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 7 — February 18, 2006

Government House	314
(orders, decorations and medals)	
Government notices	326
Appointments	339
Parliament	
Chief Electoral Officer	340
Commissioner of Canada Elections	340
Commissions	342
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	347
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	357

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 7 — Le 18 février 2006

Résidence du Gouverneur général	314
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	326
Nominations	339
Parlement	
Directeur général des élections	340
Commissaire aux élections fédérales	340
Commissions	342
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	347
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	358

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Belgium
Commander of the Order of the Crown
to Professor Jean-Jacques Van Vlasselaer
- From the Government of Great Britain
Member of the Order of the British Empire
to Maj J. R. G. Sauvé
- From the Government of Hungary
Officer's Cross of the Order of Merit
to Mr. Imre Varga
Dr. Tibor Frank
- From the Government of Japan
Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette
to Mr. Gordon Ryo Kadota
Order of the Rising Sun, Silver Rays
to Mrs. Toshiye Tanaka
- From the Government of Poland
Officer's Cross of the Order of Merit
to Mr. Jerzy George Marian Zarzycki
- From the Government of the United States of America
Meritorious Service Medal
to Maj Harry Brow
Maj Robert G. T. Murphy

EMMANUELLE SAJOUS

*Chair**Honours Policy Sub-Committee*

[7-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de la Belgique
Commandeur de l'Ordre de la Couronne
au Professeur Jean-Jacques Van Vlasselaer
- Du Gouvernement de la Grande-Bretagne
Membre de l'Ordre de l'Empire britannique
au Maj J. R. G. Sauvé
- Du Gouvernement de la Hongrie
Croix d'Officier de l'Ordre du Mérite
à M. Imre Varga
D^r Tibor Frank
- Du Gouvernement du Japon
Ordre du Soleil Levant, rayons d'or avec rosette
à M. Gordon Ryo Kadota
Ordre du Soleil Levant, rayons d'argent
à M^{me} Toshiye Tanaka
- Du Gouvernement de la Pologne
Croix d'Officier de l'Ordre du Mérite
à M. Jerzy George Marian Zarzycki
- Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique
Médaille pour Service méritoire
aux Maj Harry Brow
Maj Robert G. T. Murphy

*La présidente**Sous-comité de la politique en matière
de distinctions honorifiques*

EMMANUELLE SAJOUS

[7-1-o]

SPECIAL WARRANT

Pursuant to Order in Council P.C. 2006-4 of January 19, 2006, the President of the Treasury Board is hereby authorized to pay out of the Consolidated Revenue Fund, effective January 21, 2006, the amount of \$755,767,252 for the purposes set out in the annexed schedule.

January 19, 2006

MICHAËLLE JEAN

MANDAT SPÉCIAL

En vertu du décret C.P. 2006-4 du 19 janvier 2006, le président du Conseil du Trésor est autorisé à prélever sur le Trésor la somme de 755 767 252 \$, à compter du 21 janvier 2006, aux fins exposées dans l'annexe ci-jointe.

Le 19 janvier 2006

MICHAËLLE JEAN

**GOVERNOR GENERAL SPECIAL WARRANT
PROVIDING FOR EXPENDITURES FOR THE PERIOD
OF JANUARY 21, 2006, UP TO AND INCLUDING
FEBRUARY 19, 2006**

<i>Ministry</i>	<i>Budgetary \$</i>	<i>Non- Budgetary \$</i>	<i>Total \$</i>
Agriculture and Agri-Food	54,256,633	0	54,256,633
Canadian Heritage	68,759,454	0	68,759,454

**MANDAT SPÉCIAL DU GOUVERNEUR
GÉNÉRAL COUVRANT LES DÉPENSES
DU 21 JANVIER 2006 AU 19 FÉVRIER 2006
INCLUSIVEMENT**

<i>Ministère</i>	<i>Budgétaire \$</i>	<i>Non budgétaire \$</i>	<i>Total \$</i>
Affaires étrangères et Commerce international (Affaires étrangères)	7 328 213	4 000 000	11 328 213
Affaires étrangères et Commerce international (Commerce international)	16 382 763	0	16 382 763

Ministry	Budgetary \$	Non- Budgetary \$	Total \$	Ministère	Budgétaire \$	Non budgétaire \$	Total \$
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec	5,500,000	0	5,500,000	Affaires indiennes et du Nord canadien	25 995 219	0	25 995 219
Environment	9,122,340	0	9,122,340	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec	5 500 000	0	5 500 000
Fisheries and Oceans	118,868,046	0	118,868,046	Agriculture et Agroalimentaire	54 256 633	0	54 256 633
Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs)	7,328,213	4,000,000	11,328,213	Bureau de l'infrastructure du Canada	6 290 000	0	6 290 000
Foreign Affairs and International Trade (International Trade)	16,382,763	0	16,382,763	Conseil du Trésor	23 097 081	0	23 097 081
Governor General	222,718	0	222,718	Conseil privé	11 349 544	0	11 349 544
Health	49,323,551	0	49,323,551	Défense nationale	175 000	0	175 000
Human Resources and Skills Development	50,029	0	50,029	Environnement	9 122 340	0	9 122 340
Indian Affairs and Northern Development	25,995,219	0	25,995,219	Gouverneur général	222 718	0	222 718
Industry	107,587,479	0	107,587,479	Industrie	107 587 479	0	107 587 479
Justice	13,579,022	0	13,579,022	Justice	13 579 022	0	13 579 022
National Defence	175,000	0	175,000	Patrimoine canadien	68 759 454	0	68 759 454
Natural Resources	4,715,937	0	4,715,937	Pêches et Océans	118 868 046	0	118 868 046
Office of Infrastructure of Canada	6,290,000	0	6,290,000	Ressources humaines et Développement des compétences	50 029	0	50 029
Privy Council	11,349,544	0	11,349,544	Ressources naturelles	4 715 937	0	4 715 937
Public Safety and Emergency Preparedness	142,413,023	0	142,413,023	Santé	49 323 551	0	49 323 551
Public Works and Government Services	80,000,000	0	80,000,000	Sécurité publique et Protection civile	142 413 023	0	142 413 023
Transport	6,751,200	0	6,751,200	Transports	6 751 200	0	6 751 200
Treasury Board	23,097,081	0	23,097,081	Travaux publics et Services gouvernementaux	80 000 000	0	80 000 000
Grand Total	<u>751,767,252</u>	<u>4,000,000</u>	<u>755,767,252</u>	Total	<u>751 767 252</u>	<u>4 000 000</u>	<u>755 767 252</u>

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

SCHEDULE

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Vote No.		Amount \$
30	Operating expenditures and contributions	50,129,450
35	Capital expenditures	4,127,183
		<u>54,256,633</u>

CANADIAN HERITAGE

SCHEDULE

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

Vote No.		Amount \$
20	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service	<u>50,000,000</u>

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

ANNEXE

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Crédit		Montant \$
30	Dépenses de fonctionnement et contributions	50 129 450
35	Dépenses en capital	4 127 183
		<u>54 256 633</u>

PATRIMOINE CANADIEN

ANNEXE

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Crédit		Montant \$
20	Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion	<u>50 000 000</u>

LIBRARY AND ARCHIVES OF CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit
50		
		Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from access to and reproduction of materials from the collection
	2,484,794	

BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES DU CANADA

Vote No.	Montant \$	Crédit
50		
		Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus produits pour compenser les dépenses connexes engagées durant l'exercice et attribuables à l'accès à la collection et à sa reproduction.....
	2 484 794	

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Vote No.	Amount \$	Crédit
65		
		Payment to the National Capital Commission for operating expenditures
	541,000	
70		
		Payment to the National Capital Commission for capital expenditures
	58,000	
	<u>599,000</u>	

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Vote No.	Montant \$	Crédit
65		
		Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses de fonctionnement
	541 000	
70		
		Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses en capital
	58 000	
	<u>599 000</u>	

NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vote No.	Amount \$	Crédit
90		
		Payments to the National Museum of Science and Technology for operating and capital expenditures
	750,000	

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Vote No.	Montant \$	Crédit
90		
		Paiements au Musée national des sciences et de la technologie à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....
	750 000	

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Vote No.	Amount \$	Crédit
95		
		Program expenditures.....
	14,925,660	

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Vote No.	Montant \$	Crédit
95		
		Dépenses du Programme.....
	14 925 660	

ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC

SCHEDULE

ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC

Vote No.	Amount \$	Crédit
1		
		Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec—Operating expenditures
	5,500,000	

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC

ANNEXE

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC

Vote No.	Montant \$	Crédit
1		
		Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Dépenses de fonctionnement
	5 500 000	

ENVIRONMENT

SCHEDULE

DEPARTMENT

Vote No.	Amount \$	Crédit
5		5
		Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property
	2,582,100	
10		10
		The grants listed in the Estimates and contributions.....
	6,540,240	
	<u>9,122,340</u>	

ENVIRONNEMENT

ANNEXE

MINISTÈRE

Montant \$	Crédit	Montant \$
	5	
		Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations; et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral
2 582 100		
	10	
		Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions
6 540 240		
<u>9 122 340</u>		

FISHERIES AND OCEANS

SCHEDULE

FISHERIES AND OCEANS

Vote No.	Amount \$	Crédit
1		1
		Operating expenditures, and (a) Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions and authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint cost projects; (b) authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed on behalf of individuals, outside agencies and other governments in the course of, or arising out of, the exercise of jurisdiction in navigation, including aids to navigation and shipping; and (c) authority to expend revenue received during the fiscal year in the course of, or arising from, the activities of the Canadian Coast Guard
	118,868,046	

PÊCHES ET OCÉANS

ANNEXE

PÊCHES ET OCÉANS

Montant \$	Crédit	Montant \$
	1	
		Dépenses de fonctionnement et : a) participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part de ces commissions dans les programmes à frais partagés; b) autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport et d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et la navigation maritime; c) autorisation de dépenser les revenus produits dans l'exercice au cours des activités ou par suite des activités de la Garde côtière canadienne
118 868 046		

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE
(FOREIGN AFFAIRS)SCHEDULECANADIAN INTERNATIONAL
DEVELOPMENT AGENCY

Vote No.	Amount \$	Crédit
15		15
		Operating expenditures and authority to (a) engage persons for service in developing countries and in countries in transition; and (b) provide education or training for persons from developing countries and from countries in transition, in accordance with the <i>Technical Assistance Regulations</i> , made by Order in Council P.C. 1986-993 of April 24, 1986 (and registered as SOR/86-475), as may be amended, or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE
INTERNATIONAL (AFFAIRES ÉTRANGÈRES)ANNEXEAGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT
INTERNATIONAL

Montant \$	Crédit	Montant \$
	15	
		Dépenses de fonctionnement et autorisation : a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en développement et dans les pays en transition; b) de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en développement et des pays en transition, conformément au <i>Règlement sur l'assistance technique</i> , pris par le décret C.P. 1986-993 du 24 avril 1986 (et portant le numéro d'enregistrement DORS/86-475), y compris ses modifications ou tout autre règlement que peut prendre le gouverneur en conseil en ce qui concerne :

CANADIAN INTERNATIONAL
DEVELOPMENT AGENCY — *Continued*AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT
INTERNATIONAL (*suite*)

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
		(i) the remuneration payable to persons for service in developing countries and in countries in transition, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto,	(i) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en développement et dans les pays en transition, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,
		(ii) the maintenance of persons from developing countries and from countries in transition who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, and	(ii) le soutien de personnes des pays en développement et des pays en transition en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,
		(iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries and in countries in transition or the education or training of persons from developing countries and from countries in transition	(iii) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en développement et dans les pays en transition, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en développement et des pays en transition
L35	4,678,213	L35	4 678 213
		Investment contributions pursuant to section 3 of the <i>Canada Fund for Africa Act</i>	Contributions en termes d'investissements en accord avec la partie 3 de la <i>Loi sur le fonds canadien pour l'Afrique</i>
	4,000,000		4 000 000
	<u>8,678,213</u>		<u>8 678 213</u>

INTERNATIONAL DEVELOPMENT
RESEARCH CENTRECENTRE DE RECHERCHES POUR LE
DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
40	2,650,000	40	2 650 000
		Payments to the International Development Research Centre	Versements au Centre de recherches pour le développement international

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE
(INTERNATIONAL TRADE)AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE
INTERNATIONAL (COMMERCE INTERNATIONAL)SCHEDULE
DEPARTMENTANNEXE
MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	8,441,096	1	8 441 096
		Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian Government of Canadians to the staffs of international organizations and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year from, and to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from, the provision of services related to: Canadian Business Centres; trade fairs, missions and other international business development services; investment development services and departmental publications	Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par ces organismes; et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus perçus au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice pour : la prestation de services aux Centres canadiens des affaires; les foires et les missions commerciales et d'autres services de développement du commerce international; des services de développement des investissements et des publications ministérielles.....
5	7,900,000	5	7 900 000
		The grants listed in the Estimates, contributions and authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$30,000,000, in respect of contributions to persons, groups of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales	Subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions et autorisation de contracter durant l'exercice en cours des engagements ne dépassant pas 30 000 000 \$, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des exportations canadiennes....
	<u>16,341,096</u>		<u>16 341 096</u>

NAFTA SECRETARIAT, CANADIAN SECTION

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA, SECTION CANADIENNE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
15	41,667	15	41 667
		Program expenditures	Dépenses du Programme.....

GOVERNOR GENERAL

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

SCHEDULEANNEXE

GOVERNOR GENERAL

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1		1	
	Program expenditures, the grants listed in the Estimates and expenditures incurred on behalf of former Governors General, including those incurred on behalf of their spouses, during their lifetimes and for a period of six months following their decease, in respect of the performance of activities which devolve on them as a result of their having occupied the office of Governor General.....		Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles effectuées à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur sont échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général
	<u>222,718</u>		<u>222 718</u>

HEALTH

SANTÉ

SCHEDULEANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1		1	
	Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services or the sale of products related to health protection, regulatory activities and medical services.....		Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus pour compenser les dépenses engagées au cours de l'exercice pour la prestation de services ou la vente de produits se rattachant à la protection de la santé, aux activités de réglementation et aux services médicaux....
	<u>48,953,551</u>		<u>48 953 551</u>

PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
25		25	
	Program expenditures.....		Dépenses du Programme.....
	<u>370,000</u>		<u>370 000</u>

HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT

RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

SCHEDULEANNEXE

CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
25		25	
	Program expenditures.....		Dépenses du Programme.....
	<u>50,029</u>		<u>50 029</u>

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

SCHEDULEANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1		1	
	Operating expenditures, and (a) expenditures on works, buildings and equipment; and expenditures and recoverable expenditures in respect of services provided and work performed on other than federal property;		Dépenses de fonctionnement et a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel, et dépenses recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
55	Operating expenditures.....	920,462	55	Dépenses de fonctionnement.....	920 462
60	Capital expenditures.....	1,640,000	60	Dépenses en capital.....	1 640 000
65	The grants listed in the Estimates and contributions.....	20,000	65	Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	20 000
		<u>2,580,462</u>			<u>2 580 462</u>

STATISTICS CANADA

STATISTIQUE CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
95	Program expenditures, contributions and authority to expend revenue received during the fiscal year	<u>17,203,517</u>	95	Dépenses du Programme, contributions et autorisation de dépenser les revenus de l'exercice.....	<u>17 203 517</u>

JUSTICE

JUSTICE

SCHEDULEANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
1	Operating expenditures.....	<u>9,147,408</u>	1	Dépenses de fonctionnement.....	<u>9 147 408</u>

COURTS ADMINISTRATION SERVICE

SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
30	Program expenditures.....	<u>1,859,831</u>	30	Dépenses du Programme.....	<u>1 859 831</u>

OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA

COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
45	Office of the Privacy Commissioner of Canada — Operating expenditures.....	<u>1,224,633</u>	45	Commissariat à la protection de la vie privée du Canada — Dépenses de fonctionnement.....	<u>1 224 633</u>

SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
50	Program expenditures.....	<u>1,347,150</u>	50	Dépenses du Programme.....	<u>1 347 150</u>

NATIONAL DEFENCE

DÉFENSE NATIONALE

SCHEDULEANNEXE

CANADIAN FORCES GRIEVANCE BOARD

COMITÉ DES GRIEFS DES FORCES CANADIENNES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
15	Program expenditures.....	175,000	15	Dépenses du Programme.....	175 000

NATURAL RESOURCES

RESSOURCES NATURELLES

SCHEDULEANNEXE

CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION

COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
20	Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions.....	4,715,937	20	Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	4 715 937

OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA

BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA

SCHEDULEANNEXE

OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA

BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
1	Operating expenditures.....	6,290,000	1	Dépenses de fonctionnement.....	6 290 000

PRIVY COUNCIL

CONSEIL PRIVÉ

SCHEDULEANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
1	Program expenditures, including operating expenditures of Commissions of Inquiry not otherwise provided for and the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year; and the grant listed in the Estimates.	10,061,544	1	Dépenses du programme, y compris les dépenses de fonctionnement des commissions d'enquête non prévues ailleurs et le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an; et la subvention inscrite au Budget des dépenses.	10 061 544

CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT INVESTIGATION AND SAFETY BOARD

BUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS DE TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ DES TRANSPORTS

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
10	Program expenditures.....	1,288,000	10	Dépenses du Programme.....	1 288 000

PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE

SCHEDULE

ANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
1	Operating expenditures.....	19,956,343	1	Dépenses de fonctionnement.....	19 956 343

CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE

SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
35	Program expenditures.....	15,262,452	35	Dépenses du Programme.....	15 262 452

CORRECTIONAL SERVICE

SERVICE CORRECTIONNEL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
40	Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions, and (a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by that Fund; (b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; (c) payments, in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and (d) authority for the Solicitor General of Canada, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions.....	14,342,223	40	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les revenus tirés, au cours de l'année, des activités des détenus financées par cette caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les revenus provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; d) autorisation au Solliciteur général du Canada, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements	14 342 223

NATIONAL PAROLE BOARD

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
50	Program expenditures.....	4,149,000	50	Dépenses du Programme.....	4 149 000

OFFICE OF INDIAN RESIDENTIAL SCHOOLS RESOLUTION OF CANADA

BUREAU DU CANADA SUR LE RÈGLEMENT DES QUESTIONS DES PENSIONNATS AUTOCHTONES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$		
55	Program expenditures and contributions.....	28,400,000	55	Dépenses du Programme et contributions	28 400 000

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
65	Operating expenditures and authority to expend revenue received during the fiscal year.....	65	Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les revenus de l'exercice
	<u>60,158,313</u>		<u>60 158 313</u>

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION

COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
85	Program expenditures.....	85	Dépenses du Programme.....
	<u>144,692</u>		<u>144 692</u>

PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

SCHEDULEANNEXE

PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Operating expenditures for the provision of accommodation, common and central services including recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> , the <i>Employment Insurance Act</i> and the <i>Seized Property Management Act</i> , and authority to spend revenue received during the fiscal year arising from accommodation and central and common services in respect of these services.....	1	Dépenses de fonctionnement pour la prestation de services de gestion des locaux et de services communs et centraux, y compris les dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> , de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> et de la <i>Loi sur l'administration des biens saisis</i> , et autorisation de dépenser les revenus de l'exercice découlant des services de gestion des locaux et des services communs et centraux
	<u>80,000,000</u>		<u>80 000 000</u>

TRANSPORT

TRANSPORTS

SCHEDULEANNEXE

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
20	Payments to Marine Atlantic Inc. in respect of (a) the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and for transportation activities including the following water transportation services pursuant to contracts with Her Majesty: Newfoundland ferries and terminals; and (b) payments made by the Company of the costs incurred for the provision of early retirement benefits, severance and other benefits where such costs result from employee cutbacks or the discontinuance or reduction of a service	20	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. relativement : a) aux frais de la direction de cette société; paiements à des fins d'immobilisations et paiements pour des activités de transport, y compris les services de transport maritime suivants conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté : traversiers et terminus de Terre-Neuve; b) aux paiements à l'égard des frais engagés par la société pour assurer des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces frais sont engagés par suite de la réduction du personnel ou de l'interruption ou de la diminution d'un service.....
	<u>6,028,000</u>		<u>6 028 000</u>

CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY

OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
35	Program expenditures.....	35	Dépenses du Programme.....
	<u>660,000</u>		<u>660 000</u>

TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA		TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
40	Program expenditures <u>63,200</u>	40	Dépenses du Programme..... <u>63 200</u>

TREASURY BOARD

CONSEIL DU TRÉSOR

SCHEDULE

ANNEXE

CANADA SCHOOL OF PUBLIC SERVICE

ÉCOLE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
25	Program expenditures and contributions..... <u>14,797,081</u>	25	Dépenses du Programme et contributions <u>14 797 081</u>

PUBLIC SERVICE HUMAN RESOURCES
MANAGEMENT AGENCY OF CANADA

AGENCE DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
30	Operating expenditures <u>8,300,000</u>	30	Dépenses de fonctionnement..... <u>8 300 000</u>

[7-1-o]

[7-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the rescinding of Ministerial Conditions

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 10801 pertaining to the substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, Chemical Abstracts Service No. 460-73-1, on May 4, 2002,

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

And whereas the Ministers no longer suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment hereby rescinds Ministerial Condition No. 10801 under subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

[7-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the rescinding of Ministerial Conditions

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 12088 pertaining to the substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, Chemical Abstracts Service No. 460-73-1, on July 26, 2003,

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

And whereas the Ministers no longer suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment hereby rescinds Ministerial Condition No. 12088 under subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

[7-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 13706

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment has previously published Significant New Activity Notice No. 13706 pertaining to

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de l'annulation de conditions ministérielles

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 4 mai 2002, la condition ministérielle n° 10801 portant sur la substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 460-73-1;

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres ne soupçonnent plus la substance d'être toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement annule la condition ministérielle n° 10801, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de l'annulation de conditions ministérielles

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 26 juillet 2003, la condition ministérielle n° 12088 portant sur la substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 460-73-1;

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres ne soupçonnent plus la substance d'être toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement annule la condition ministérielle n° 12088, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 13706

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement a publié, le 4 juin 2005, l'avis de nouvelle activité n° 13706 portant sur la

the substance Propane, 1,1,1,3,3-pentafluoro-, Chemical Abstracts Service No. 460-73-1, on June 4, 2005,

And whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

The Minister of the Environment hereby rescinds Significant New Activity Notice No. 13706 under subsection 85(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

[7-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 13957

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Propane, 1,1,1,3,3-pentafluoro-, Chemical Abstracts Service No. 460-73-1,

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any new activity other than importing it, manufacturing it or using it in closed loop cooling systems, whether in refrigeration or in air conditioning, or in foam-blowing agents, where such activity is undertaken at quantities in excess of 1 000 kilograms per year.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) Items 8 and 10 prescribed by Schedule 5 of these Regulations;
- (4) The pollution prevention measures proposed to prevent or reduce releases of the substance into the environment; and
- (5) The specific substance name, the Chemical Abstracts Service Registry number (if one has been assigned) and the molecular formula of the substance it is replacing.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 460-73-1;

Et attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement annule l'avis de nouvelle activité n° 13706, en vertu du paragraphe 85(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 13957

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 1,1,1,3,3-Pentafluoropropane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 460-73-1;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute nouvelle activité autre que son importation, sa fabrication ou son utilisation dans des systèmes de refroidissement en boucles fermées, soit pour la réfrigération ou la climatisation, ou dans des agents de gonflement de la mousse, où une telle activité est entreprise en une quantité qui excède 1 000 kilogrammes au cours d'une année civile.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) Les renseignements prévus aux articles 8 et 10 prescrits à l'annexe 5 de ce règlement;
- (4) Les mesures de prévention de la pollution proposées pour prévenir ou réduire les rejets de la substance dans l'environnement;
- (5) La dénomination chimique, le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (si un tel numéro a été attribué) et la formule moléculaire de la substance remplacée.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[7-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in Table V to section B.16.100 of the *Food and Drug Regulations* for the use of the enzyme lipase derived from various micro-organisms in the production of different food products, including the hydrolysis of animal and vegetable proteins. The permitted sources of the lipase enzyme include the micro-organisms *Aspergillus niger*, *Aspergillus oryzae*, *Mucor miehei*, *Penicillium camembertii*, *Rhizopus niveus* and *Rhizopus oryzae*.

Health Canada has received a submission to permit the use of a phospholipase enzyme obtained from a conventional strain of *Streptomyces violaceoruber*. Phospholipase enzymes are classified under the broad class of lipase enzymes. This phospholipase enzyme would be used for the hydrolysis of phospholipids, such as lecithin, at levels consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this phospholipase obtained from the above-cited source.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toutes autres lois ou de tous autres règlements en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[7-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au tableau V de l'article B.16.100 du *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'enzyme lipase dérivée de différents micro-organismes dans la production de divers produits alimentaires, y compris l'hydrolyse de protéines animales et végétales. Les sources permises de l'enzyme lipase comprennent les micro-organismes *Aspergillus niger* et *Aspergillus oryzae*, *Mucor miehei*, *Penicillium camembertii*, *Rhizopus niveus* et *Rhizopus oryzae*.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation d'une enzyme phospholipase dérivée à partir d'une souche conventionnelle du micro-organisme *Streptomyces violaceoruber*. Les enzymes de type phospholipase sont classifiées sous la catégorie générale des enzymes de type lipase. Cette enzyme phospholipase sera utilisée pour l'hydrolyse de phospholipides, telle la lécithine, à des limites conformes aux « bonnes pratiques industrielles ». L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette phospholipase obtenue à partir de la source mentionnée ci-dessus.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
6902	076B15SE/076B15S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6903	076B15SW/076B15S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6904	076B16NE/076B16N.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6905	076B16NW/076B16N.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6906	076B16SE/076B16S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6907	076B16SW/076B16S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6908	076G01NE/076G01N.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6909	076G01NW/076G01N.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6910	076G01SE/076G01S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6911	076G01SW/076G01S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6912	076G02NE/076G02N.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6913	076G02SE/076G02S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6914	076G07SE/076G07S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6915	076G08SE/076G08S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6916	076G08SW/076G08S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6917	076H04NE/076H04N.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6918	076H04NW/076H04N.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6919	076H04SE/076H04S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6920	076H04SW/076H04S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6921	076H05SE/076H05S.-E.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6922	076H05SW/076H05S.-O.	BHP Billiton Diamonds Inc.
6964	069E07NE/069E07N.-E.	Christie Saulnier
6857	037F15NE/037F15N.-E.	Henry James Awmack
6858	037F16NE/037F16N.-E.	Henry James Awmack
6859	037F16NW/037F16N.-O.	Henry James Awmack
6860	037G01NE/037G01N.-E.	Henry James Awmack
6861	037G01NW/037G01N.-O.	Henry James Awmack
6862	037G01SE/037G01S.-E.	Henry James Awmack
6863	037G01SW/037G01S.-O.	Henry James Awmack
6864	037G02NE/037G02N.-E.	Henry James Awmack
6865	037G02SE/037G02S.-E.	Henry James Awmack
6866	037G06NE/037G06N.-E.	Henry James Awmack
6867	037G06SE/037G06S.-E.	Henry James Awmack
6868	037G07NW/037G07N.-O.	Henry James Awmack
6869	037G07SE/037G07S.-E.	Henry James Awmack
6870	037G07SW/037G07S.-O.	Henry James Awmack
6871	037G10NW/037G10N.-O.	Henry James Awmack
6872	037G10SW/037G10S.-O.	Henry James Awmack
6873	037G11NE/037G11N.-E.	Henry James Awmack
6874	037G11NW/037G11N.-O.	Henry James Awmack
6875	037G11SE/037G11S.-E.	Henry James Awmack
6876	037G11SW/037G11S.-O.	Henry James Awmack
6877	037G12NE/037G12N.-E.	Henry James Awmack
6878	037G12NW/037G12N.-O.	Henry James Awmack
6879	037G13NE/037G13N.-E.	Henry James Awmack
6880	037G13NW/037G13N.-O.	Henry James Awmack
6881	037G13SE/037G13S.-E.	Henry James Awmack
6882	037G13SW/037G13S.-O.	Henry James Awmack
6883	037G14SE/037G14S.-E.	Henry James Awmack
6884	037G14SW/037G14S.-O.	Henry James Awmack
6984	120B15SE/120B15S.-E.	John Robins
7016	069E10NW/069E10N.-O.	Michael John Drybrough
6959	059G06NE/059G06N.-E.	Michel Saulnier
6960	069F02NE/069F02N.-E.	Michel Saulnier
6961	069F09SW/069F09S.-O.	Michel Saulnier
6962	069F10SE/069F10S.-E.	Michel Saulnier
6965	065B15NE/065B15N.-E.	Newmont Canada Limited
6966	065B15SE/065B15S.-E.	Newmont Canada Limited
6967	065B16NW/065B16N.-O.	Newmont Canada Limited
6968	065B16SW/065B16S.-O.	Newmont Canada Limited
6969	065G02SE/065G02S.-E.	Newmont Canada Limited
6970	065H04NW/065H04N.-O.	Newmont Canada Limited
6971	065H04SW/065H04S.-O.	Newmont Canada Limited
6923	025P02NE/025P02N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6924	025P02NW/025P02N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
6925	025P07NE/025P07N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6926	025P07NW/025P07N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6927	025P07SE/025P07S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6928	025P07SW/025P07S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6929	025P08NW/025P08N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6930	025P08SW/025P08S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6931	026L12NE/026L12N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6932	026L12NW/026L12N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6933	026L12SE/026L12S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6934	026L12SW/026L12S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6935	026L13NE/026L13N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6936	026L13NW/026L13N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6937	026L13SE/026L13S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6938	026L13SW/026L13S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6985	026L14NE/026L14N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6986	026L14NW/026L14N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6987	026L14SE/026L14S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6988	026L14SW/026L14S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6989	026M03NE/026M03N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6990	026M03NW/026M03N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6991	026M03SE/026M03S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6992	026M03SW/026M03S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6993	026M04NE/026M04N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6994	026M04NW/026M04N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6939	026M04SE/026M04S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6940	026M04SW/026M04S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6995	026M05NE/026M05N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6996	026M05NW/026M05N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6997	026M05SE/026M05S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6998	026M05SW/026M05S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6999	026M06SE/026M06S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
7000	026M06SW/026M06S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6941	036I09NE/036I09N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6942	036I09NW/036I09N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6943	036I09SE/036I09S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6944	036I09SW/036I09S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6945	036I10NE/036I10N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6946	036I10NW/036I10N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6947	036I10SE/036I10S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6948	036I10SW/036I10S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6949	036I11NE/036I11N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6950	036I11NW/036I11N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6951	036I11SE/036I11S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6952	036I11SW/036I11S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6953	036I12NE/036I12N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6954	036I12NW/036I12N.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6955	036I12SE/036I12S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
7001	036P01NE/036P01N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6956	036P01SE/036P01S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6957	036P01SW/036P01S.-O.	Peregrine Diamonds Ltd.
6958	036P02SE/036P02S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
7002	036P08NE/036P08N.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
7003	036P08SE/036P08S.-E.	Peregrine Diamonds Ltd.
6976	055M14SE/055M14S.-E.	Robert Carpenter
6885	066F01NE/066F01N.-E.	Ruby Hill Exploration Inc.
6886	066F01NW/066F01N.-O.	Ruby Hill Exploration Inc.
6887	066F06NE/066F06N.-E.	Ruby Hill Exploration Inc.
6888	066F06NW/066F06N.-O.	Ruby Hill Exploration Inc.
6889	066F07NE/066F07N.-E.	Ruby Hill Exploration Inc.
6890	066F07NW/066F07N.-O.	Ruby Hill Exploration Inc.
6891	066F08NE/066F08N.-E.	Ruby Hill Exploration Inc.
6892	066F08SE/066F08S.-E.	Ruby Hill Exploration Inc.
6893	066G07SW/066G07S.-O.	Ruby Hill Exploration Inc.
7006	066C15NE/066C15N.-E.	Strongbow Exploration Inc.
7007	066C16NE/066C16N.-E.	Strongbow Exploration Inc.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
7008	066C16NW/066C16N.-O.	Strongbow Exploration Inc.
7009	066C16SE/066C16S.-E.	Strongbow Exploration Inc.
7010	066C16SW/066C16S.-O.	Strongbow Exploration Inc.
7011	066F01SE/066F01S.-E.	Strongbow Exploration Inc.
7012	066F01SW/066F01S.-O.	Strongbow Exploration Inc.
7013	066F02SE/066F02S.-E.	Strongbow Exploration Inc.
7014	066F02SW/066F02S.-O.	Strongbow Exploration Inc.
7015	066G07NW/066G07N.-O.	Strongbow Exploration Inc.
6963	069E10SW/069E10S.-O.	Tania Saulnier
6972	066H07NW/066H07N.-O.	William E. Brereton
6973	066H09SW/066H09S.-O.	William E. Brereton
6974	066H10SE/066H10S.-E.	William E. Brereton
6975	066H10SW/066H10S.-O.	William E. Brereton

3. The following prospecting permits have been relinquished in Nunavut.

3. Les permis de prospection indiqués ci-après ont été abandonnés dans le Nunavut.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
3759	046C01NE/046C01N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3761	046C01SE/046C01S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3782	046E01NE/046E01N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3783	046E01SE/046E01S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3784	046E08NE/046E08N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3785	046E08SE/046E08S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3786	046E09SE/046E09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3792	046F01NE/046F01N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3793	046F01NW/046F01N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3794	046F01SE/046F01S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3795	046F01SW/046F01S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3796	046F02NE/046F02N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3797	046F02NW/046F02N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3798	046F02SE/046F02S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3799	046F02SW/046F02S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3800	046F03NE/046F03N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3801	046F03NW/046F03N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3802	046F03SE/046F03S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3803	046F03SW/046F03S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3804	046F04NE/046F04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3805	046F04NW/046F04N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3806	046F04SE/046F04S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3807	046F04SW/046F04S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3808	046F05NE/046F05N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3809	046F05NW/046F05N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3810	046F05SE/046F05S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3811	046F05SW/046F05S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3812	046F06NE/046F06N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3813	046F06NW/046F06N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3814	046F06SE/046F06S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3815	046F06SW/046F06S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3816	046F07NE/046F07N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3817	046F07SE/046F07S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3818	046F07SW/046F07S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3819	046F08NW/046F08N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3820	046F08SE/046F08S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3821	046F08SW/046F08S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3822	046F10NE/046F10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3823	046F10NW/046F10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3824	046F10SE/046F10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3825	046F10SW/046F10S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3826	046F11NE/046F11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3827	046F11NW/046F11N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3828	046F11SE/046F11S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3829	046F11SW/046F11S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3830	046F12NW/046F12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3831	046F12SE/046F12S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
3832	046F12SW/046F12S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3833	046F13NE/046F13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3834	046F13SE/046F13S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3835	046F13SW/046F13S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3836	046F14NE/046F14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3837	046F14NW/046F14N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3838	046F14SE/046F14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3839	046F14SW/046F14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3840	046F15NW/046F15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3841	046F15SE/046F15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3842	046F15SW/046F15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3843	046G03SW/046G03S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3844	046G04NE/046G04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3845	046G04NW/046G04N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3846	046G04SE/046G04S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3847	046G04SW/046G04S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3848	046K02SW/046K02S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3849	046K03SE/046K03S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3850	046K04NW/046K04N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3851	046K04SW/046K04S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3852	046L13NE/046L13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3853	046M04NE/046M04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3854	046M04SE/046M04S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3860	047B12NW/047B12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3861	047B12SW/047B12S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3862	055E09NE/055E09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3863	055E09NW/055E09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3864	055E09SE/055E09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3865	055E09SW/055E09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3866	055E10NE/055E10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3867	055E10NW/055E10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3868	055E10SE/055E10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3869	055E10SW/055E10S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3870	055E11NE/055E11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3871	055E11NW/055E11N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3872	055E14SW/055E14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3873	055E15NE/055E15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3874	055E15NW/055E15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3875	055E15SE/055E15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3876	055E15SW/055E15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3877	055E16NW/055E16N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3878	055E16SW/055E16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3938	056I10NW/056I10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3943	056I15SW/056I15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3945	056N13NE/056N13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3946	056N13NW/056N13N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3947	056N13SE/056N13S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3948	056N13SW/056N13S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3949	056N14NE/056N14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3950	056N14NW/056N14N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3951	056N14SE/056N14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3952	056N14SW/056N14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3958	056P12NE/056P12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3959	056P16NW/056P16N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3961	057A01NE/057A01N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3962	057A01NW/057A01N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3963	057A01SE/057A01S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3965	057A08NE/057A08N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3967	057A08SE/057A08S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3969	057A09NE/057A09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3970	057A09SE/057A09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3973	057A13SW/057A13S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3976	057A16NE/057A16N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3978	057A16SE/057A16S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3981	057B02NE/057B02N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
3982	057B02NW/057B02N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3983	057B02SE/057B02S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3984	057B02SW/057B02S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3985	057B07NE/057B07N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3986	057B07NW/057B07N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3987	057B07SE/057B07S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3988	057B07SW/057B07S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3990	057B10NE/057B10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3991	057B10SE/057B10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3992	057B12NW/057B12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3993	057B13SW/057B13S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3994	057B16SE/057B16S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
3995	057B16SW/057B16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4004	057D03SW/057D03S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4006	057F11NE/057F11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4007	057F11NW/057F11N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4008	057F12NE/057F12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4009	057F13NE/057F13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4010	057F13SE/057F13S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4011	057F14NE/057F14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4012	057F14NW/057F14N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4013	057F14SE/057F14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4014	057F14SW/057F14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4015	065J02NW/065J02N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4016	065J03NE/065J03N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4017	065J03NW/065J03N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4018	065J04NE/065J04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4019	065J05NE/065J05N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4020	065J05SE/065J05S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4021	065J06NE/065J06N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4022	065J06NW/065J06N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4023	065J06SE/065J06S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4024	065J06SW/065J06S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4025	065J07NW/065J07N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4026	065J07SW/065J07S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4027	065J09NW/065J09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4028	065J09SW/065J09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4029	065J10NE/065J10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4030	065J10NW/065J10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4031	065J10SE/065J10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4032	065J10SW/065J10S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4033	065J11NE/065J11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4034	065J11SE/065J11S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4035	065J11SW/065J11S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4036	065J12SE/065J12S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4037	065J14NE/065J14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4038	065J14SE/065J14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4039	065J15NE/065J15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4040	065J15NW/065J15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4041	065J15SE/065J15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4042	065J15SW/065J15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4043	065J16NW/065J16N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4044	065J16SW/065J16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4077	067A09NE/067A09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4078	067A09NW/067A09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4079	067A09SE/067A09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4080	067A09SW/067A09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4081	067A10NE/067A10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4082	067A10SE/067A10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4083	067A15SE/067A15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4084	067A16SE/067A16S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4085	067A16SW/067A16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4086	067D02NW/067D02N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4087	067D02SW/067D02S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4088	067D03NE/067D03N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
4089	067D03SE/067D03S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
4104	045N09NW/045N09N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4105	045N09SW/045N09S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4106	045N10NE/045N10N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4107	045N10NW/045N10N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4108	045N10SE/045N10S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4109	045N10SW/045N10S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4110	045N11NE/045N11N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4111	045N11NW/045N11N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4112	045N11SE/045N11S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4113	045N11SW/045N11S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4114	045N14NE/045N14N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4115	045N14NW/045N14N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4116	045N14SE/045N14S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4117	045N14SW/045N14S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4118	045N15NW/045N15N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4119	045N15SE/045N15S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4120	045N15SW/045N15S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4121	045N16SW/045N16S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4122	045O09NE/045O09N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4123	045O09NW/045O09N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4124	045O16SE/045O16S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4125	045O16SW/045O16S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4126	045P10SW/045P10S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4127	045P11NE/045P11N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4128	045P11NW/045P11N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4129	045P11SE/045P11S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4130	045P11SW/045P11S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4131	045P12NE/045P12N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4132	045P12NW/045P12N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4133	045P12SE/045P12S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4134	045P13NE/045P13N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4135	045P13SE/045P13S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4136	045P13SW/045P13S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4137	045P14NE/045P14N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4138	045P14NW/045P14N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4139	045P14SE/045P14S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4140	045P14SW/045P14S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4141	046A03SW/046A03S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4577	065O08SE/065O08S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4581	065O10NW/065O10N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4582	065O10SE/065O10S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4583	065O10SW/065O10S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4585	065O14NW/065O14N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4587	065O14SW/065O14S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4588	065O15NW/065O15N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4592	065P05SE/065P05S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4593	065P05SW/065P05S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4594	065P06NE/065P06N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4599	065P11NW/065P11N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4610	065P14NE/065P14N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4611	065P14NW/065P14N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4612	065P14SE/065P14S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4613	065P14SW/065P14S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4637	066B02SE/066B02S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4638	066B02SW/066B02S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4640	066B03NW/066B03N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4641	066B03SE/066B03S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4642	066B03SW/066B03S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4643	066B04NE/066B04N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4644	066B04SE/066B04S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4645	066B04SW/066B04S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4646	066B05NE/066B05N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4647	066B05NW/066B05N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4648	066B05SE/066B05S.-E.	DE BEERS CANADA INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
4649	066B06NE/066B06N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4650	066B06NW/066B06N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4652	066B06SW/066B06S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4654	066B07NW/066B07N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4663	066B10SW/066B10S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4664	066B11SE/066B11S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4665	066B11SW/066B11S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4666	066B12NW/066B12N.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4667	066B12SE/066B12S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4668	066B12SW/066B12S.-O.	DE BEERS CANADA INC.
4669	066C09NE/066C09N.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4670	066C09SE/066C09S.-E.	DE BEERS CANADA INC.
4793	049C06NE/049C06N.-E.	LAWRENCE BARRY
4794	049C06NW/049C06N.-O.	LAWRENCE BARRY
4795	049C06SE/049C06S.-E.	LAWRENCE BARRY
4796	049C06SW/049C06S.-O.	LAWRENCE BARRY
4797	049C07NW/049C07N.-O.	LAWRENCE BARRY
4798	049C07SW/049C07S.-O.	LAWRENCE BARRY
4969	046J05NW/046J05N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
4992	046K01NW/046K01N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
4995	046K02NE/046K02N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5006	046K09NW/046K09N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5013	046K15NE/046K15N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5014	046K15NW/046K15N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5030	046N02NW/046N02N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5033	046N03NE/046N03N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5034	046N03NW/046N03N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5035	046N03SE/046N03S.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5036	046N03SW/046N03S.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5045	046N07SE/046N07S.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5046	046N07SW/046N07S.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5058	046N10SW/046N10S.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5071	046N14NE/046N14N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5072	046N14NW/046N14N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5074	046N14SW/046N14S.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5075	046N15NW/046N15N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5078	046N16NE/046N16N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5083	046O10NE/046O10N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5084	046O10NW/046O10N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5085	046O11NE/046O10N.-E.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5086	046O11NW/046O11N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5098	046O16NW/046O16N.-O.	STORNOWAY VENTURES LTD.
5134	057A13NE/057A13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5135	057A13SE/057A13S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5138	057B09SW/057B09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5139	057B09NW/057B09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5142	057A12NW/057A12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5144	056P14NE/056P14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5145	056P14SE/056P14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5146	056P14SW/056P14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5147	056P15SW/056P15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5148	056P15NE/056P15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5149	056P15NW/056P15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
5150	056P09NE/056P09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6401	026N13SW/026N13S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6400	026N12SW/026N12S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6399	026N12SE/026N12S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6398	026N12NW/026N12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6397	026N12NE/026N12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6396	026N11SW/026N11S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6395	026N11SE/026N11S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6394	026N06SW/026N06S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6393	026N06SE/026N06S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6392	026N06NW/026N06N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6391	026N06NE/026N06N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
6390	026N05NW/026N05N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6389	026N05NE/026N05N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6388	026M16SE/026M16S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6387	026M15SW/026M15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6386	026M15SE/026M15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6385	026M14SW/026M14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6384	026M14SE/026M14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6383	026M10SW/026M10S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6382	026M10SE/026M10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6381	026M10NW/026M10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6380	026M10NE/026M10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6379	026M09SW/026M09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6378	026M09SE/026M09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6377	026M09NW/026M09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6376	026M09NE/026M09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6375	026M08NW/026M08N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6374	026M08NE/026M08N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6543	045J03NE/045J03N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6544	045J04NE/045J04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6545	045J05NE/045J05N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6546	045J05NW/045J05N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6547	045J05SE/045J05S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6548	045J06NE/045J06N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6550	045J06NW/045J06N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6551	045J06SE/045J06S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6552	045J06SW/045J06S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6553	045J07NE/045J07N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6554	045J07NW/045J07N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6555	045J07SW/045J07S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6556	045J09NE/045J09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6557	045J09NW/045J09N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6558	045J09SW/045J09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6559	045J10NE/045J10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6560	045J10NW/045J10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6561	045J10SE/045J10S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6562	045J10SW/045J10S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6563	045J11NE/045J11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6564	045J11NW/045J11N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6565	045J11SE/045J11S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6566	045J11SW/045J11S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6567	045J12NE/045J12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6568	045J12SE/045J12S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6569	045J12SW/045J12S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6570	045J13SE/045J13S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6571	045J14NE/045J14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6572	045J14NW/045J14N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6573	045J14SE/045J14S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6574	045J14SW/045J14S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6575	045J15NE/045J15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6576	045J15NW/045J15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6577	045J15SE/045J15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6578	045J15SW/045J15S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6579	045J16NE/045J16N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6580	045J16NW/045J16N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6581	045J16SE/045J16S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6582	045J16SW/045J16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6583	046E10NE/046E10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6584	046E10NW/046E10N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6585	046E11NE/046E11N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6586	046E14NE/046E14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6587	046E15NW/046E15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6588	046E15SE/046E15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6589	046E16SW/046E16S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6590	046F12NE/046F12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6591	046F12NW/046F12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
6592	056I09NE/056I09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6593	056I09SE/056I09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6594	056I09SW/056I09S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6595	065A14NE/065A14N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6596	065A14NW/065A14N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6597	065A15NE/065A15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6598	065A15NW/065A15N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6599	065A16NE/065A16N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6600	065A16NW/065A16N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6601	065H01NE/065H01N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6602	065H01NW/065H01N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6603	065H01SE/065H01S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6604	065H01SW/065H01S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6605	065H02NE/065H02N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6606	065H02NW/065H02N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6607	065H02SE/065H02S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6608	065H02SW/065H02S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6609	065H03NE/065H03N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6610	065H03NW/065H03N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6611	065H03SE/065H03S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6612	065H03SW/065H03S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6613	065H04NE/065H04N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6614	065H04SE/065H04S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6615	065H05SE/065H05S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6616	065H06SE/065H06S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6617	065H06SW/065H06S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6618	065J07NE/065J07N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6619	065J07SE/065J07S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6620	065J08NE/065J08N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6621	065J08NW/065J08N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6622	065J08SE/065J08S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6623	065J08SW/065J08S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6624	065J09NE/065J09N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6625	065J09SE/065J09S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6626	065J11NW/065J11N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6627	065J12NE/065J12N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6628	065J12NW/065J12N.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6629	065J12SW/065J12S.-O.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6630	065K10NE/065K10N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6631	065K15NE/065K15N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6632	065K15SE/065K15S.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6633	065F11NW/065F11N.-O.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6634	065F11SW/065F11S.-O.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6635	065F12NE/065F12N.-E.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6636	065F12SE/065F12S.-E.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6651	065A13NE/065A13N.-E.	BHP BILLITON DIAMONDS INC.
6682	065F05NE/065F05N.-E.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6683	065F05NW/065F05N.-O.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED
6684	065F05SW/065F05S.-O.	WMC RESOURCES MARKETING LIMITED

4. For information on cancelled or expired prospecting permits, please contact the Nunavut Mining Recorder's Office at (867) 975-4275 (telephone) or (867) 975-4286 (fax).

SPENCER DEWAR
Supervising Mining Recorder
Nunavut

[7-1-o]

4. Pour de l'information sur les permis de prospection qui ont expiré ou qui ont été annulés, veuillez communiquer avec le bureau du registraire minier du Nunavut au (867) 975-4275 (téléphone) ou au (867) 975-4286 (télécopieur).

Le registraire minier en chef
Nunavut
SPENCER DEWAR

[7-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Cameron, The Hon./L'hon. Stuart J.
 Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan
 Administrator/Administrateur
 February 9 to April 3, 2006/Du 9 février au 3 avril 2006

Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather
 Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario
 Administrator/Administrateur
 February 4 to 11, March 11 to 16 and April 13 to 17, 2006/Du 4 au 11 février,
 du 11 au 16 mars et du 13 au 17 avril 2006

February 8, 2006

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[7-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2006-26

2006-25

Le 8 février 2006

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[7-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the City of Montréal Police Service as fingerprint examiner:

Martin Lemieux

Ottawa, January 18, 2006

DIANE MACLAREN
Assistant Deputy Minister

[7-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police de la Ville de Montréal à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Martin Lemieux

Ottawa, le 18 janvier 2006

La sous-ministre adjointe
 DIANE MACLAREN

[7-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the City of Montréal Police Service as fingerprint examiner:

Alain Lague

Ottawa, February 3, 2006

DIANE MACLAREN
Assistant Deputy Minister

[7-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police de la Ville de Montréal à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Alain Lague

Ottawa, le 3 février 2006

La sous-ministre adjointe
 DIANE MACLAREN

[7-1-o]

PARLIAMENT**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 39th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 140, No. 7, on Thursday, February 9, 2006.

[7-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 39th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 140, No. 8, on Friday, February 10, 2006.

[7-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 39th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 140, No. 9, on Monday, February 13, 2006.

[7-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

CANADA ELECTIONS ACT

Compliance agreement

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On January 26, 2006, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with NorTerra Inc. (hereinafter referred to as the Contracting Party), of the city of Edmonton, province of Alberta, Canada, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

The Contracting Party has acknowledged having contravened section 404.1 of the *Canada Elections Act*, when three corporations in the NorTerra group of companies exceeded the contribution limits set out in the Act by \$2,821.76, by failing to take into account the definition of “corporation” contained in subsection 404.1(2) of the Act.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that

- the Contracting Party acknowledged exceeding the contribution limits set out in the Act for corporations;
- the Contracting Party has put in place a procedure to ensure that in future, the total of all contributions made by corporations within the NorTerra group of companies, which fall within the definition of “corporation” contained in subsection 404.1(2) of the Act, does not exceed the limits set by section 404.1 of the Act; and

PARLEMENT**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 39^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l’avis susmentionné a été publié dans l’édition spéciale vol. 140, n^o 7, le jeudi 9 février 2006.

[7-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 39^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l’avis susmentionné a été publié dans l’édition spéciale vol. 140, n^o 8, le vendredi 10 février 2006.

[7-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 39^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l’avis susmentionné a été publié dans l’édition spéciale vol. 140, n^o 9, le lundi 13 février 2006.

[7-1-o]

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Transaction

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l’article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 26 janvier 2006, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec la NorTerra Inc. (ci-après, l’intéressé), d’Edmonton (Alberta), Canada, en vertu de l’article 517 de la *Loi électorale du Canada*.

L’intéressé a reconnu avoir contrevenu à l’article 404.1 de la *Loi électorale du Canada* alors que les trois sociétés qui forment NorTerra Inc. ont versé des contributions dépassant de 2 821,76 \$ les plafonds prescrits dans la Loi, et ce, parce qu’il n’a pas tenu compte de la définition de « personne morale » présentée au paragraphe 404.1(2) de la Loi.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que :

- l’intéressé a reconnu avoir excédé la limite des contributions prescrite dans la Loi pour les personnes morales;
- l’intéressé a mis en place une procédure qui assure que, à l’avenir, le total de toutes les contributions versées par les sociétés appartenant à NorTerra Inc. qui répondent à la définition de « personne morale » présentée au paragraphe 404.1(2) de la Loi, ne dépassera pas les plafonds prescrits à l’article 404.1 de la Loi;

- the Contracting Party acknowledged that any contribution in excess of the limits set out in section 404.1 of the Act cannot be claimed as a federal political contribution tax credit.

February 6, 2006

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[7-1-o]

- l'intéressé reconnaît également que toute contribution dépassant les plafonds prescrits à l'article 404.1 de la Loi ne peut faire l'objet d'une demande de crédit d'impôt pour contributions politiques fédérales.

Le 6 février 2006

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[7-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DISMISSAL***Electrical and electronics*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order on February 7, 2006, with respect to a complaint (File No. PR-2005-032) filed by L-3 Communications Electronic Systems Inc. (L-3), of Toronto, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W8485-05TQ22/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of hardware maintenance and support for air simulators and trainers.

L-3 alleged that PWGSC incorrectly declared its bid late.

Having examined the evidence presented by the parties in the conduct of the inquiry, the Tribunal concluded that the complaint was not filed within the required time limits established by subsection 2(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*. Therefore, the Tribunal dismissed the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, February 7, 2006

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****REJET***Produits électriques et électroniques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié une ordonnance le 7 février 2006 concernant une plainte (dossier n° PR-2005-032) déposée par L-3 Communications Electronic Systems Inc. (L-3), de Toronto (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W8485-05TQ22/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services d'entretien du matériel et de soutien en ce qui a trait aux appareils de simulation de vol et d'entraînement aérien.

L-3 alléguait que TPSGC avait incorrectement déclaré que sa soumission était en retard.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties dans le cadre de l'enquête, le Tribunal a conclu que la plainte n'avait pas été déposée dans les délais prescrits par le paragraphe 2(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*. Par conséquent, le Tribunal a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 7 février 2006

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[7-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-29

February 6, 2006

Canadian Broadcasting Corporation
Red Deer, Alberta

Approved — Increase of the effective radiated power and of the antenna height for the transmitter CBRD-FM Red Deer.

2006-30

February 6, 2006

Russel C. Cook, on behalf of a not-for-profit corporation
to be incorporated
Opaskwayak Cree Nation near The Pas, Manitoba

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the radio programming undertaking to serve Opaskwayak Cree Nation near The Pas, until June 30, 2006.

2006-31

February 6, 2006

Burns Lake & District Rebroadcasting Society
Burns Lake, Decker Lake and Tintagel, British Columbia

Approved — Operation of an FM transmitter to distribute, in non-encrypted mode, the signal of the Canadian Broadcasting Corporation's national English-language network service, Radio Two.

2006-32

February 6, 2006

Standard Radio Inc.
Salmon Arm, British Columbia

Approved — Technical change authorizing a new frequency for the radio programming undertaking CKXR-FM Salmon Arm, as noted in the decision.

2006-33

February 6, 2006

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.
Vancouver, British Columbia

Approved — Use of a subsidiary communications multiplex operations channel to broadcast a predominantly Korean-language radio service.

— Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);

— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-29

Le 6 février 2006

Société Radio-Canada
Red Deer (Alberta)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée et de la hauteur de l'antenne pour l'émetteur CBRD-FM Red Deer.

2006-30

Le 6 février 2006

Russel C. Cook, au nom d'une société sans but lucratif
devant être constituée
Opaskwayak Cree Nation (The Pas) [Manitoba]

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation de radio pour desservir Opaskwayak Cree Nation près de The Pas, jusqu'au 30 juin 2006.

2006-31

Le 6 février 2006

Burns Lake & District Rebroadcasting Society
Burns Lake, Decker Lake et Tintagel (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'un émetteur FM pour distribuer, sous forme non codée, le signal de Radio Two, le service du réseau national de langue anglaise de la Société Radio-Canada.

2006-32

Le 6 février 2006

Standard Radio Inc.
Salmon Arm (Colombie-Britannique)

Approuvé — Modification technique autorisant l'utilisation d'une nouvelle fréquence par l'entreprise de programmation de radio CKXR-FM Salmon Arm, telle qu'elle est indiquée dans la décision.

2006-33

Le 6 février 2006

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Utilisation d'un canal du système d'exploitation multiplex de communications secondaires pour diffuser un service radiophonique principalement en langue coréenne.

<p>2006-34</p> <p>The Sports Network Inc. Across Canada</p> <p>Denied — Permission to program live sports on the national Category 2 specialty programming undertaking known as ESPN Classic Canada.</p>	<p>February 9, 2006</p>	<p>2006-34</p> <p>The Sports Network Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Refusé — Permission, pour l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée ESPN Classic Canada, de diffuser des événements sportifs en direct.</p>	<p>Le 9 février 2006</p>
<p>2006-35</p> <p>The B.C. Conference of the Mennonite Brethren Churches Abbotsford, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language community-based religious television programming undertaking CFEG-TV Abbotsford, from March 1, 2006, to August 31, 2012.</p>	<p>February 9, 2006</p>	<p>2006-35</p> <p>The B.C. Conference of the Mennonite Brethren Churches Abbotsford (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision communautaire à caractère religieux de langue anglaise CFEG-TV Abbotsford, du 1^{er} mars 2006 au 31 août 2012.</p>	<p>Le 9 février 2006</p>
<p>2006-36</p> <p>Radio de la Baie ltée Bathurst/Caraquet, New Brunswick</p> <p>Approved — Authority to broadcast a maximum of one hour and 30 minutes of English-language programming each week.</p>	<p>February 9, 2006</p>	<p>2006-36</p> <p>Radio de la Baie ltée Bathurst/Caraquet (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Autorisation de diffuser un maximum hebdomadaire d'une heure et trente minutes d'émissions de langue anglaise.</p>	<p>Le 9 février 2006</p>
<p>2006-37</p> <p>Canadian Satellite Radio Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Change to conditions of licence to increase requirements with respect to Canadian and French-language programming.</p>	<p>February 10, 2006</p>	<p>2006-37</p> <p>Canadian Satellite Radio Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Ajout de nouvelles conditions de licence reflétant ses obligations additionnelles à l'égard de la programmation canadienne et celle de langue française.</p>	<p>Le 10 février 2006</p>
<p>2006-38</p> <p>SIRIUS Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Change to conditions of licence to increase requirements with respect to Canadian and French-language programming.</p>	<p>February 10, 2006</p>	<p>2006-38</p> <p>SIRIUS Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Ajout de nouvelles conditions de licence reflétant ses obligations additionnelles à l'égard de la programmation canadienne et celle de langue française.</p>	<p>Le 10 février 2006</p>
<p>2006-39</p> <p>NMTV inc. Across Canada</p> <p>Approved — Permission to broadcast a maximum of six minutes of local or regional advertising material during each clock hour for the Category 2 specialty service known as NuevoMundo Television.</p>	<p>February 10, 2006</p>	<p>2006-39</p> <p>NMTV inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Permission, pour le service spécialisé de catégorie 2 appelé NuevoMundo Television, de diffuser un maximum de six minutes de matériel publicitaire local ou régional par heure d'horloge.</p>	<p>Le 10 février 2006</p>

[7-1-o]

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-2-2

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-2 and 2006-2-1 dated January 19 and 27, 2006, relating to a public hearing which will be held on March 20, 2006, at 9:30 a.m., at the Convention Centre, 1000 René-Lévesque Boulevard E, Québec, Québec, the Commission announces that at the request of the applicant, the following item is withdrawn from this public hearing and the application will be returned to the applicant.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-2-2

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-2 et 2006-2-1 des 19 et 27 janvier 2006 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 20 mars 2006, à 9 h 30, au Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de cet avis d'audience publique et que la demande sera retournée à la requérante.

Item 7
 Québec, Quebec
 Application No. 2005-0219-7
 Application by Genex Communications inc. for a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Québec.

February 10, 2006

[7-1-o]

Article 7
 Québec (Québec)
 Numéro de demande 2005-0219-7
 Demande présentée par Genex Communications inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Québec.

Le 10 février 2006

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-15

Revised lists of eligible satellite services

The Commission approves requests to add five non-Canadian third-language general interest services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis. The four revised lists appended to this public notice supersede the lists appended to *Revised lists of eligible satellite services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2006-9, January 20, 2006.

February 9, 2006

[7-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-15

Listes révisées des services par satellite admissibles

Le Conseil approuve la demande d'ajout de cinq services non canadiens d'intérêt général en langues tierces aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Les quatre listes révisées en annexe de cet avis public remplacent les listes en annexe de *Listes révisées des services par satellite admissibles*, avis public de radiodiffusion CRTC 2006-9, 20 janvier 2006.

Le 9 février 2006

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-16

Call for comments on the Commission's service standards

The Commission is committed to introduce new streamlining activities, to provide timely responses to industry inquiries and to establish regular reporting mechanisms. In this public notice, the Commission calls for comments on service standards that it proposes to introduce for the 2006-2007 fiscal year, starting April 1, 2006, for the publication of decisions on applications for the amendment and renewal of broadcasting licences. The proposed standards are set out in the appendix to the notice.

The Commission invites interested parties to comment on the matters addressed in this notice, including the proposed service standards set out in the appendix, no later than Thursday, March 2, 2006.

February 10, 2006

[7-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-16

Appel aux observations sur les normes de service du Conseil

Le Conseil est déterminé à instaurer de nouvelles façons de rationaliser ses processus dans le but de fournir à l'industrie des réponses en temps utile et de se doter de mécanismes permettant la production de rapports réguliers. Dans l'avis public, le Conseil sollicite des observations sur les normes de service qu'il propose d'adopter à compter du 1^{er} avril 2006 pour l'exercice 2006-2007, relativement à la publication de ses décisions concernant les demandes de modification et de renouvellement de licences de radiodiffusion. Les normes proposées sont établies en annexe à l'avis.

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer sur les sujets et les questions abordés dans le présent avis public, y compris les normes de service proposées qui sont énoncées en annexe. Il tiendra compte des observations déposées au plus tard le jeudi 2 mars 2006.

Le 10 février 2006

[7-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-17

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is March 17, 2006.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-17

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 17 mars 2006.

1. Bragg Communications Incorporated
Bridgewater, Nova Scotia
Access Communications Incorporated
Dartmouth, Nova Scotia
Bay Communications Incorporated
St. Margarets Bay and Kentville, Nova Scotia
Halifax Cablevision Limited
Halifax, Nova Scotia
K-Right Communications Limited
Bedford, Debert, Great Village, Masstown, Mount Uniacke,
New Glasgow, Sydney and Truro, Nova Scotia; and
Charlottetown, Prince Edward Island
To amend the licences of its cable distribution undertakings
serving the above-mentioned locations.

February 10, 2006

[7-1-o]

1. Bragg Communications Incorporated
Bridgewater (Nouvelle-Écosse)
Access Communications Incorporated
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Bay Communications Incorporated
St. Margarets Bay et Kentville (Nouvelle-Écosse)
Halifax Cablevision Limited
Halifax (Nouvelle-Écosse)
K-Right Communications Limited
Bedford, Debert, Great Village, Masstown, Mount Uniacke,
New Glasgow, Sydney et Truro (Nouvelle-Écosse);
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
En vue de modifier les licences de ses entreprises de câblodis-
tribution desservant les localités susmentionnées.

Le 10 février 2006

[7-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED****PLANS DEPOSITED**

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registration Office of Queens County, at Liverpool, Nova Scotia, under plan No. 83193780, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge across Halfway Brook, near the community of North Brookfield, on land parcel bearing PID 70148291.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, February 6, 2006

WAYNE K. MOSHER
Operations Supervisor

[7-1-o]

AVIS DIVERS**BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED****DÉPÔT DE PLANS**

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du comté de Queens, à Liverpool (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 83193780, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Halfway, près de la collectivité de North Brookfield, sur la parcelle portant le NIP 70148291.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 6 février 2006

Le superviseur des opérations
WAYNE K. MOSHER

[7-1]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registration Office of Shelburne County, at Shelburne, Nova Scotia, under deposit No. 83182783, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over Harlow Brook, near the community of Shelburne, on land parcel bearing PID 80116981.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, February 6, 2006

WAYNE K. MOSHER
Operations Supervisor

[7-1-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du comté de Shelburne, à Shelburne (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 83182783, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Harlow, près de la collectivité de Shelburne, sur la parcelle portant le NIP 80116981.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 6 février 2006

Le superviseur des opérations
WAYNE K. MOSHER

[7-1]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

PLANS DEPOSITED

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registration Office of Shelburne County, at Shelburne, Nova Scotia, under deposit No. 83182924, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over Martin Brook, near the community of Shelburne, on land parcel bearing PID 80116981.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, February 6, 2006

WAYNE K. MOSHER
Operations Supervisor

[7-1-o]

CANADIAN INSTITUTE FOR MEDITERRANEAN STUDIES

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Institute for Mediterranean Studies has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

February 3, 2006

CLIFFORD S. GOLDFARB
Secretary

[7-1-o]

CYNTHIA DOROTHY FRANCIS-SULLIVAN

PLANS DEPOSITED

Cynthia Dorothy Francis-Sullivan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cynthia Dorothy Francis-Sullivan has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registration Office of the Halifax Regional Municipality, at 5151 Terminal Road, 2nd Floor, Halifax, Nova Scotia B3J 1A1, under deposit No. 84274175, a description of the site and plans of the existing wharf in Northwest Arm, Halifax Harbour, in front of civic No. 1036 Ridgewood Drive, in Halifax.

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du comté de Shelburne, à Shelburne (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 83182924, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Martin, près de la collectivité de Shelburne, sur la parcelle portant le NIP 80116981.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 6 février 2006

Le superviseur des opérations
WAYNE K. MOSHER

[7-1]

CANADIAN INSTITUTE FOR MEDITERRANEAN STUDIES

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian Institute for Mediterranean Studies a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 3 février 2006

Le secrétaire
CLIFFORD S. GOLDFARB

[7-1-o]

CYNTHIA DOROTHY FRANCIS-SULLIVAN

DÉPÔT DE PLANS

Cynthia Dorothy Francis-Sullivan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Cynthia Dorothy Francis-Sullivan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de la municipalité régionale de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, 2^e étage, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1A1, sous le numéro de dépôt 84274175, une description de l'emplacement et les plans d'un quai existant dans le bras Northwest, dans le port de Halifax, en face du 1036, promenade Ridgewood, à Halifax.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, February 7, 2006

CYNTHIA DOROTHY FRANCIS-SULLIVAN

[7-1-o]

DAVID M. MORTON

PLANS DEPOSITED

David M. Morton hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, David M. Morton has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Brockville, at Brockville, Ontario under deposit No. 0364952, a description of the site and plans of a boathouse and dock in the St. Lawrence River, at Lot 36, Concession 1, city of Brockville, county of Leeds, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brockville, February 8, 2006

DUANE M. EARL

[7-1-o]

EQUITY TRANSFER SERVICES INC.

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that Equity Transfer Services Inc. (the "Company") declares its intention to apply to the Minister of Finance for the letters patent continuing the Company as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name Equity Transfer & Trust Company.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing before March 20, 2006, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, January 20, 2006

RICHARD BARNOWSKI
President

[4-4-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 7 février 2006

CYNTHIA DOROTHY FRANCIS-SULLIVAN

[7-1-o]

DAVID M. MORTON

DÉPÔT DE PLANS

David M. Morton donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. David M. Morton a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Brockville, à Brockville (Ontario), sous le numéro de dépôt 0364952, une description de l'emplacement et les plans d'une remise à bateaux et d'un quai sur le fleuve Saint-Laurent, au lot 36, concession 1, ville de Brockville, comté de Leeds, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brockville, le 8 février 2006

DUANE M. EARL

[7-1]

EQUITY TRANSFER SERVICES INC.

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est donné par les présentes que Equity Transfer Services Inc. (la « Compagnie ») a l'intention de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes en vue de proroger la Compagnie en une société de fiducie aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), laquelle portera le nom Equity Transfer & Trust Company.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 20 mars 2006, notifier son opposition par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 20 janvier 2006

Le président
RICHARD BARNOWSKI

[4-4-o]

ERADICAIDS INTERNATIONAL

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that EradicAids International has changed the location of its head office to the city of St. Thomas, province of Ontario.

February 1, 2006

ANAYO NWACHUKWU
President

[7-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 8, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release dated August 1, 2005, between Wilmington Trust Company and BNY Midwest Trust Company; and
2. Bill of Sale and Partial Release dated March 24, 2005, between Wilmington Trust Company and US Bank National Association.

February 8, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 8, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated November 21, 2005, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Trust Company, N.A.

February 8, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 8, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated September 20, 2005, between GARC II 98-A Railcar Trust and U.S. National Bank Association.

February 8, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[7-1-o]

ERADICAIDS INTERNATIONAL

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que EradicAids International a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à St. Thomas, province d'Ontario.

Le 1^{er} février 2006

Le président
ANAYO NWACHUKWU

[7-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 février 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 1^{er} août 2005 entre la Wilmington Trust Company et la BNY Midwest Trust Company;
2. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 24 mars 2005 entre la Wilmington Trust Company et la US Bank National Association.

Le 8 février 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 février 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 21 novembre 2005 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.

Le 8 février 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[7-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transport au Canada*, que le 8 février 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 20 septembre 2005 entre la GARC II 98-A Railcar Trust et la U.S. National Bank Association.

Le 8 février 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[7-1-o]

**GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD
INCORPORATED****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 10, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination dated as of January 2, 2006, between Banc of America Leasing & Capital, LLC and Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

February 10, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[7-1-o]

**GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD
INCORPORATED****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 février 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de résiliation du contrat de location en date du 2 janvier 2006 entre la Banc of America Leasing & Capital, LLC et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

Le 10 février 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[7-1-o]

LISTOWEL MEMORIAL HOSPITAL**PLANS DEPOSITED**

The Listowel Memorial Hospital hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Listowel Memorial Hospital has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Perth, at Stratford, Ontario, under deposit No. R387130, a description of the site and plans of the existing pedestrian bridge and walkway over the Maitland River, at the Listowel Memorial Hospital, 255 Elizabeth Street E, Listowel, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Listowel, February 1, 2006

BOB SANGSTER

[7-1-o]

LISTOWEL MEMORIAL HOSPITAL**DÉPÔT DE PLANS**

Le Listowel Memorial Hospital donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Listowel Memorial Hospital a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Perth, à Stratford (Ontario), sous le numéro de dépôt R387130, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle et de la promenade existantes au-dessus de la rivière Maitland, à l'hôpital Listowel Memorial, situé au 255, rue Elizabeth Est, à Listowel, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Listowel, le 1^{er} février 2006

BOB SANGSTER

[7-1]

MAILMAN AND KELLEY MARINE LTD.**PLANS DEPOSITED**

Mailman and Kelley Marine Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mailman and Kelley Marine Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 84275438, a description of the site and plans of a wharf on Mahone Bay, at Indian Point, in front of Lot B-2, PID 60441375.

MAILMAN AND KELLEY MARINE LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Mailman and Kelley Marine Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mailman and Kelley Marine Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 84275438, une description de l'emplacement et les plans d'un quai dans la baie Mahone, à Indian Point, en face du lot B-2, NIP 60441375.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bridgewater, February 6, 2006

MAILMAN AND KELLEY MARINE LTD.

[7-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Norfolk, at Simcoe, Ontario, under deposit No. 597867, a description of the site and plans of the rehabilitation of the Lynn River Bascule Bridge over the Lynn River, at Port Dover.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, February 9, 2006

PHILIP WU, P.Eng.

[7-1-o]

THE NORDIC INSURANCE COMPANY OF CANADA

ALLIANZ INSURANCE COMPANY OF CANADA

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that The Nordic Insurance Company of Canada and Allianz Insurance Company of Canada, insurers incorporated under the laws of Canada, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 245(2) and subsection 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name of The Nordic Insurance Company of Canada and, in French, La Nordique compagnie d'assurance du Canada.

Toronto, February 15, 2006

FRANÇOISE GUÉNETTE
Corporate Secretary

[7-4-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bridgewater, le 6 février 2006

MAILMAN AND KELLEY MARINE LTD.

[7-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Norfolk, à Simcoe (Ontario), sous le numéro de dépôt 597867, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont basculant Lynn River au-dessus de la rivière Lynn, à Port Dover.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 9 février 2006

PHILIP WU, ing.

[7-1-o]

LA NORDIQUE COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

COMPAGNIE D'ASSURANCE ALLIANZ DU CANADA

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que La Nordique compagnie d'assurance du Canada et Compagnie d'assurance Allianz du Canada, assureurs constitués en vertu des lois du Canada, ont l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 245(2) et au paragraphe 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'émission de lettres patentes de fusion sous le nom de La Nordique compagnie d'assurance du Canada et, en anglais, The Nordic Insurance Company of Canada.

Toronto, le 15 février 2006

Le secrétaire corporatif
FRANÇOISE GUÉNETTE

[7-4-o]

PARKS CANADA AGENCY**PLANS DEPOSITED**

The Parks Canada Agency hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Parks Canada Agency has deposited with the Minister of Transport and in the Land Titles Office of the Land Registry District of Southern Alberta, at 710 4th Avenue SW, 2nd Floor, Calgary, Alberta T2P 0K3, under deposit No. 1418541, a description of the site and plans of renovations to an existing bridge over the Bow River, constructed in 1958, located at kilometre 69.39 on the Trans-Canada Highway, 3 km east of Lake Louise, Alberta.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, February 1, 2006

TERRY MCGUIRE, P.Eng.
Director
Western Asset Management Service Centre

[7-1-o]

REGIONAL MUNICIPALITY OF HALTON**PLANS DEPOSITED**

The Regional Municipality of Halton hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Regional Municipality of Halton has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halton, at Milton, Ontario, under deposit No. G-57, a description of the site and plans of the proposed replacement of the Dundas Street (Regional Road 5) Sixteen Mile Creek Bridge, including a temporary construction bridge over Sixteen Mile Creek; the proposed rehabilitation of Sixteen Mile Creek; and the proposed placement of a pedestrian bridge at a temporary location during construction and relocation of the pedestrian bridge to a permanent location upon completion of construction. The work will take place at Dundas Street (Regional Road 5) in the town of Oakville, from 180 m east of Fourth Line to 650 m west of Neyagawa Boulevard (Regional Road 4), between Lots 22 and 23, Concession 1, south of Dundas Street (Regional Road 5), Trafalgar.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regional Municipality of Halton, January 26, 2006

JOSEPH CHOI
Manager
Design Services

[7-1-o]

AGENCE PARCS CANADA**DÉPÔT DE PLANS**

L'Agence Parcs Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Agence Parcs Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau des titres fonciers du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, situé au 710 4th Avenue SW, 2^e étage, Calgary (Alberta) T2P 0K3, sous le numéro de dépôt 1418541, une description de l'emplacement et les plans de la réfection d'un pont construit en 1958 au-dessus de la rivière Bow, situé à la borne kilométrique 69,39 de la Transcanadienne, à 3 km à l'est de Lake Louise, en Alberta.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 1^{er} février 2006

Le directeur
Centre des services de gestion des biens de l'Ouest
TERRY MCGUIRE, ing.

[7-1-o]

REGIONAL MUNICIPALITY OF HALTON**DÉPÔT DE PLANS**

La Regional Municipality of Halton donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Regional Municipality of Halton a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Halton, à Milton (Ontario), sous le numéro de dépôt G-57, une description de l'emplacement et les plans du remplacement proposé du pont Sixteen Mile Creek, sur la rue Dundas (route régionale 5), y compris la construction d'un pont temporaire au-dessus du ruisseau Sixteen Mile; de la restauration proposée du ruisseau Sixteen Mile; de la construction proposée d'une passerelle sur un lieu temporaire pendant les travaux et de sa relocalisation à un lieu permanent une fois les travaux terminés. Les travaux auront lieu sur la rue Dundas (route régionale 5) à Oakville, de 180 m à l'est du chemin Fourth Line à 650 m à l'ouest du boulevard Neyagawa (route régionale 4), entre les lots 22 et 23, concession 1, au sud de la rue Dundas (route régionale 5), à Trafalgar.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Municipalité régionale de Halton, le 26 janvier 2006

Le gestionnaire
Services de conception
JOSEPH CHOI

[7-1-o]

THE STANDARD LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Notice is hereby given, in accordance with section 79 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that The Standard Life Assurance Company of Canada (the "Company") intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], for approval to reduce the stated capital of the Company in accordance with the following special resolution which was adopted by the Company's sole shareholder, Standard Life Financial Inc., on February 15, 2006:

"BE IT RESOLVED AS A SPECIAL RESOLUTION THAT:

1. subject to the receipt by the Company of the written approval of the Superintendent of Financial Institutions (Canada) and the receipt of funds in the amount of \$145 million from Standard Life Financial Inc. ("SLFI"), the sole shareholder of the Company, in connection with the subordinated debenture to be issued to SLFI, the stated capital of the common shares of the Company be reduced by \$145 million, such reduction of stated capital to have effect on March 20, 2006 or such later date as such conditions have been satisfied (the "Effective Date");
2. the amount of such reduction, being \$145 million, be distributed to SLFI, being the holder of all of the issued and outstanding common shares of the Company, on or after the Effective Date;
3. the stated capital account for the common shares of the Company be adjusted to reflect such reduction on the Effective Date; and
4. any director or officer of the Company is authorized and directed to do all things and execute all instruments and documents necessary or desirable to carry out the foregoing."

Montréal, February 18, 2006

THE STANDARD LIFE ASSURANCE
COMPANY OF CANADA

[7-1-o]

THUNDER BAY COUNTRY CLUB**PLANS DEPOSITED**

The Thunder Bay Country Club hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Thunder Bay Country Club has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario P7B 1A2, under deposit No. TBR439824, a description of the site and plans of the proposed construction of two new pedestrian bridges and the replacement of an existing pedestrian bridge over the McIntyre River, at the Thunder Bay Country Club, north of Central Avenue, northerly towards Oliver Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE DU CANADA**RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 79 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), de l'intention de la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada (la « Compagnie ») de demander au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »] d'approuver une réduction du capital déclaré de la Compagnie, conformément à la résolution spéciale suivante, adoptée par l'unique actionnaire de la Compagnie, Financière Standard Life Inc., le 15 février 2006 :

« IL EST RÉSOLU À TITRE DE RÉOLUTION SPÉCIALE QUE :

1. sous réserve de l'obtention de l'approbation écrite du surintendant des institutions financières (Canada) et de la réception de fonds totalisant 145 M\$ de la part de la Financière Standard Life Inc. (FSLI), unique actionnaire de la Compagnie, relativement à la débenture subordonnée qui sera émise à FSLI, le capital déclaré des actions ordinaires de la Compagnie soit réduit de 145 M\$, cette réduction prenant effet le 20 mars 2006 ou à la date ultérieure à laquelle ces conditions auront été remplies (la *date de prise d'effet*);
2. le montant de cette réduction, soit 145 M\$, soit distribué à FSLI, porteur de toutes les actions ordinaires émises et en circulation de la Compagnie, à la date de prise d'effet ou après celle-ci;
3. le compte de capital déclaré pour les actions ordinaires de la Compagnie soit redressé pour tenir compte de cette réduction à la date de prise d'effet;
4. tout administrateur ou dirigeant de la Compagnie soit autorisé à poser tous les gestes et à signer tous les actes et documents nécessaires ou souhaitables pour donner effet à ce qui précède, et qu'il ait pour instruction de le faire. »

Montréal, le 18 février 2006

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE
DU CANADA

[7-1-o]

THUNDER BAY COUNTRY CLUB**DÉPÔT DE PLANS**

Le Thunder Bay Country Club donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Thunder Bay Country Club a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, situé au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario) P7B 1A2, sous le numéro de dépôt TBR439824, une description de l'emplacement et les plans de deux nouvelles passerelles que l'on propose de construire et du remplacement d'une passerelle au-dessus de la rivière McIntyre, au Thunder Bay Country Club, au nord de l'avenue Central, en direction nord vers le chemin Oliver.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à

effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thunder Bay, February 18, 2006

THUNDER BAY COUNTRY CLUB

[7-1-o]

l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thunder Bay, le 18 février 2006

THUNDER BAY COUNTRY CLUB

[7-1]

INDEX

Vol. 140, No. 7 — February 18, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Electrical and electronics — Dismissal 342

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 342

Decisions

2006-29 to 2006-39 343

Public hearing

2006-2-2 344

Public notices

2006-15 — Revised lists of eligible satellite services 345

2006-16 — Call for comments on the Commission's
service standards 345

2006-17 345

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 314

Special Warrant 314

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notices, under subsection 84(5) of the Canadian

Environmental Protection Act, 1999, of the

rescinding of Ministerial Conditions 326

Significant New Activity Notice No. 13706 326

Significant New Activity Notice No. 13957 327

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendment 328

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Mining Regulations

Prospecting permits 329

Industry, Dept. of

Appointments 339

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiners 339

MISCELLANEOUS NOTICES

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of a

forestry bridge across Halfway Brook, N.S. 347

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of a

forestry bridge across Harlow Brook, N.S. 347

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of a

forestry bridge across Martin Brook, N.S. 348

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Canadian Institute for Mediterranean Studies, relocation of

head office 348

*Equity Transfer Services Inc., letters patent of

continuance 349

EradicAids International, relocation of head office 350

Francis-Sullivan, Cynthia Dorothy, wharf in Northwest

Arm, N.S. 348

GATX Financial Corporation, documents deposited 350

General American Railcar Corporation, document

deposited 350

General American Railcar Corporation II, document

deposited 350

Grand Trunk Western Railroad Incorporated, document

deposited 351

Halton, Regional Municipality of, several works over

Sixteen Mile Creek, Ont. 353

Listowel Memorial Hospital, pedestrian bridge and

walkway over the Maitland River, Ont. 351

Mailman and Kelley Marine Ltd., wharf in Mahone Bay,

N.S. 351

Morton, David M., boathouse and dock in the St. Lawrence

River, Ont. 349

Nordic Insurance Company of Canada (The) and Allianz

Insurance Company of Canada, letters patent of

amalgamation 352

Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of the

Lynn River Bascule Bridge, Ont. 352

Parks Canada Agency, renovations to a Trans-Canada

Highway bridge over the Bow River, Alta. 353

Standard Life Assurance Company of Canada (The),

reduction of stated capital 354

Thunder Bay Country Club, two pedestrian bridges and

replacement of a pedestrian bridge over the McIntyre

River, Ont. 354

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Return of Members elected at the 39th general election

*(Published as Extra Vol. 140, No. 7, on Thursday,**February 9, 2006)* 340

Return of Members elected at the 39th general election

*(Published as Extra Vol. 140, No. 8, on Friday,**February 10, 2006)* 340

Return of Members elected at the 39th general election

*(Published as Extra Vol. 140, No. 9, on Monday,**February 13, 2006)* 340**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement 340

INDEX

Vol. 140, n° 7 — Le 18 février 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Agence Parcs Canada, réfection d'un pont de la Transcanadienne au-dessus de la rivière Bow (Alb.).....	353
Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement d'un pont forestier au-dessus du ruisseau Halfway (N.-É.).....	347
Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement d'un pont forestier au-dessus du ruisseau Harlow (N.-É.).....	347
Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement d'un pont forestier au-dessus du ruisseau Martin (N.-É.).....	348
Canadian Institute for Mediterranean Studies, changement de lieu du siège social.....	348
Compagnie d'assurance Standard Life du Canada, réduction de capital déclaré.....	354
*Equity Transfer Services Inc., lettres patentes de prorogation.....	349
EradicAids International, changement de lieu du siège social.....	350
Francis-Sullivan, Cynthia Dorothy, quai dans le bras Northwest (N.-É.).....	348
GATX Financial Corporation, dépôt de documents.....	350
General American Railcar Corporation, dépôt de document.....	350
General American Railcar Corporation II, dépôt de document.....	350
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de document.....	351
Halton, Regional Municipality of, divers travaux au-dessus du ruisseau Sixteen Mile (Ont.).....	353
Listowel Memorial Hospital, passerelle et promenade au-dessus de la rivière Maitland (Ont.).....	351
Mailman and Kelley Marine Ltd., quai dans la baie Mahone (N.-É.).....	351
Morton, David M., remise à bateaux et quai dans le fleuve Saint-Laurent (Ont.).....	349
Nordique compagnie d'assurance du Canada (La) et Compagnie d'assurance Allianz du Canada, lettres patentes de fusion.....	352
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont basculant au-dessus de la rivière Lynn (Ont.).....	352
Thunder Bay Country Club, deux passerelles et remplacement d'une passerelle au-dessus de la rivière McIntyre (Ont.).....	354

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des	
Règlement sur l'exploitation minière au Canada	
Permis de prospection.....	329

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 13706.....	326
Avis de nouvelle activité n° 13957.....	327
Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de l'annulation de conditions ministérielles.....	326

Industrie, min. de l'

Nominations.....	339
------------------	-----

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modification.....	328

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales.....	339

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications**

canadiennes	
*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	342
Audience publique	
2006-2-2.....	344
Avis publics	
2006-15 — Listes révisées des services par satellite admissibles.....	345
2006-16 — Appel aux observations sur les normes de service du Conseil.....	345
2006-17.....	345
Décisions	
2006-29 à 2006-39.....	343
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Produits électriques et électroniques — Rejet.....	342

PARLEMENT**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada	
Transaction.....	340

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Rapport de députés(es) élus(es) à la 39 ^e élection générale (publié dans l'édition spéciale vol. 140, n° 7, le jeudi 9 février 2006).....	340
Rapport de députés(es) élus(es) à la 39 ^e élection générale (publié dans l'édition spéciale vol. 140, n° 8, le vendredi 10 février 2006).....	340
Rapport de députés(es) élus(es) à la 39 ^e élection générale (publié dans l'édition spéciale vol. 140, n° 9, le lundi 13 février 2006).....	340

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	314
Mandat spécial.....	314



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5